

**VERWALTUNGSRAT****Bericht über die 76. Tagung des Verwaltungsrats der Europäischen Patentorganisation (München, 15. und 16. Juni 1999)**

1. Der Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation hielt seine 76. Tagung am 15. und 16. Juni 1999 unter dem Vorsitz von Herrn Sean Fitzpatrick (IE) in München ab.

2. Der **Präsident des Amtes**, Herr Ingo Kober, legte den **Jahresbericht für 1998** vor und erstattete dem Rat Bericht über die **Tätigkeit des Amtes im ersten Halbjahr 1999**. Was die **Arbeitslage** angeht, so ist die Zahl der Anmeldungen nicht mehr so stark gestiegen wie noch 1997 und 1998. Die Zahl der Euro-PCT-Anmeldungen liegt weiterhin im Aufwind und übertrifft den Vorjahreswert um 6 %. Eine Aufschlüsselung dieser Zahlen zeigt, daß die Euro-PCT-Anmeldungen 59,6 % des gesamten Anmeldeaufkommens ausmachen. Dies entspricht ziemlich exakt der Planung des Amtes, die von 60 % ausgeht. Insgesamt sind in den letzten 12 Monaten 114 820 Patentanmeldungen beim Amt eingegangen; das sind etwa 10 080 mehr als der Vergleichswert für 1998.

Im **Recherchenbereich** waren 1998 insgesamt 120 120 Recherchenanträge zu verzeichnen. Dies entspricht einer Steigerung von 13 %. Die Recherchenproduktion lag Ende April 1999 um fast 9 % über dem Wert, der 1998 zum gleichen Zeitpunkt erreicht worden war.

Im **Prüfungsbereich** hat sich die starke Zunahme der Anträge auf internationale vorläufige Prüfung nach Kapitel II PCT auch 1998 fortgesetzt. Beim Amt gingen 27 500 dieser Anträge ein, was einer Steigerung um 25 % entspricht. Damit erhöhte sich der Arbeitsanfall für die Prüfungs- und die Einspruchsabteilungen insgesamt um 15 %. Mit insgesamt 70 950 äquivalenten Prüfungen wurde 1998 im Prüfungsbereich eine 3,5%ige Steigerung erzielt. Die Produktion des ersten Jahrestrittels 1999 liegt 6 % über dem Vergleichswert des Vorjahres. Zwischen Januar und April dieses Jahres wurden

**ADMINISTRATIVE COUNCIL****Report on the 76th meeting of the Administrative Council of the European Patent Organisation (Munich, 15 and 16 June 1999)**

1. The Administrative Council of the European Patent Organisation held its 76th meeting in Munich on 15 and 16 June 1999, with Sean Fitzpatrick (IE) presiding.

2. The **EPO President**, Ingo Kober, presented the Office's **1998 annual report**. He then reported to the Council on **Office activities during the first half of 1999**. The EPO's workload had increased less sharply than in 1997 and 1998. The number of Euro-PCT applications was continuing its upward trend and was 6% above last year's figure. The breakdown of these figures showed that Euro-PCT applications accounted for 59.6% of the total. This corresponded almost exactly to the Office's planning, which was based on 60%. In total, the Office had received 114 820 patent applications in the past 12 months, some 10 080 above the comparable figure for 1998.

The workload in the **search area** came to a total of 120 120 searches in 1998, a rise of 13%. Search production as at the end of April 1999 was almost 9% higher than at the same time in 1998.

In the **examination area**, the strong increase in the workload of demands for international preliminary examination under PCT Chapter II had continued through 1998. The Office had received 27 500 such demands, a rise of 25%. This represented a 15% increase in the global workload for the examining and opposition divisions. Production in the examination area had risen by 3.5% in 1998, to a total of 70 950 equivalent examinations. In the first four months of this year, production had been 6% above the comparable figure for last year. 11 700 European patents had been published between January and April

**CONSEIL D'ADMINISTRATION****Compte rendu de la 76<sup>e</sup> session du Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets (Munich, 15 et 16 juin 1999)**

1. Le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets a tenu sa 76<sup>e</sup> session à Munich, les 15 et 16 juin 1999, sous la présidence de M. Sean Fitzpatrick (IE).

2. Le **Président de l'Office**, M. Ingo Kober, a présenté le **rapport annuel pour 1998**. Il a également fait rapport au Conseil **sur les activités de l'Office au cours du premier semestre 1999**. Pour ce qui est de la **charge de travail**, l'augmentation a été moins marquée qu'en 1997 et 1998. Le nombre de demandes euro-PCT continue à croître et est supérieur de 6% au chiffre de l'année dernière. Si l'on considère la ventilation de ces chiffres, l'on constate que les demandes euro-PCT représentent 59,6% du total, chiffre qui correspond presque exactement aux prévisions de l'Office, qui avait tablé sur un pourcentage de 60%. Au total, l'Office a reçu 114 820 demandes de brevet au cours des 12 derniers mois, soit environ 10 080 de plus que le chiffre correspondant pour 1998.

La charge de travail dans le **domaine de la recherche** a été au total de 120 120 recherches en 1998, soit une augmentation de 13%. Fin avril 1999, la production dans le domaine de la recherche était supérieure de près de 9% à ce qu'elle était durant la période correspondante de 1998.

Dans le **domaine de l'examen**, la forte augmentation de la charge de travail occasionnée par le dépôt des requêtes en examen préliminaire international au titre du chapitre II du PCT, s'est poursuivie en 1998. L'Office a reçu durant l'année 1998 27 500 requêtes de ce type, soit un accroissement de 25%, ce qui représente une augmentation de 15% de la charge de travail totale des divisions d'examen et d'opposition. Dans le domaine de l'examen, la production a augmenté de 3,5% en 1998 pour atteindre le chiffre de 70 950 examens équivalents au total. La production obtenue au cours des quatre pre-

11 700 europäische Patente veröffentlicht – 8 % mehr als im selben Vorjahreszeitraum.

Die **Zahl der technischen Beschwerden** ging 1998 um 5 % zurück. Im ersten Jahresdrittel 1999 wurden mehr technische Beschwerden erledigt als im entsprechenden Zeitraum des vergangenen Jahres (351 Fälle gegenüber 338, was einer Zunahme um 3,8 % entspricht). Berücksichtigt man die unterschiedliche Gewichtung von einseitigen und mehrseitigen Beschwerden, so erhöht sich der Produktionsanstieg auf 6,2 %.

Was das **Erteilungsverfahren** betrifft, so nimmt die Zahl der komplexen Anmeldungen – oder **Mega-Anmeldungen** – laufend zu. Als Reaktion auf eine Untersuchung, die eine gemeinsame Arbeitsgruppe von GD 1, GD 2 und GD 5 durchgeführt hat, hat das Amt nun beschlossen, die Artikel 5 und 6 PCT sowie 83 und 84 EPÜ besonders streng anzuwenden.

Auch sollen die Bestimmungen des Artikels 17 (2) PCT und der Regel 45 EPÜ häufiger zum Tragen kommen. Danach wird lediglich eine Teilrecherche oder – in Ausnahmefällen – gar keine Recherche durchgeführt, wenn die Anmeldung den Vorschriften so wenig entspricht, daß eine sinnvolle Recherche nicht möglich ist.

Die **Dokumentation** hat im EPA immer eine entscheidende Rolle gespielt. Anfang des Jahres wurden mittelfristige Prioritäten gesetzt. Ziel bleibt es, verstärkt auf die elektronische Dokumentation zu setzen und die entsprechenden Recherchenhilfsmittel zu verbessern. Nachstehend einige Zahlen, die eine Vorstellung von der Größenordnung dieser Dokumentation vermitteln sollen:

– Die jährliche Zuwachsrate an neuen Dokumenten ist heute 40 % höher als noch 1995.

– Alljährlich werden über eine Million Aktualisierungen an den Datenbanken vorgenommen.

– 10 Dokumentenjahrgänge (dies entspricht einem Datenumfang von 2 Terabyte bzw. 2 000 Gigabyte) wurden auf Platten geladen oder online zugänglich gemacht, so daß die

this year, a rise of 8% over the same period last year.

The **number of technical appeals** filed had fallen by 5% in 1998. During the first four months of 1999, more technical appeals had been dealt with than last year (351 compared to 338, making an increase of 3.8%). After taking into account the different weightings for ex parte and inter partes appeals, the increase in production was 6.2%.

In the area of the **grant procedure**, the number of complex applications – or **mega-applications** – was on the increase. After study by a joint DG 1, 2 and 5 working party, the Office had decided to apply strictly the provisions of Articles 5 and 6 PCT and Articles 83 and 84 EPC.

More frequent use would also be made of the provisions of Article 17(2) PCT and Rule 45 EPC in order to issue a partial search or, in exceptional cases, no search at all if the legal requirements were infringed to such an extent that no meaningful search was possible.

The role of **documentation** at the EPO had always been a crucial one. At the beginning of this year, the medium-term priorities had been fixed. The objectives remained the same: to increase the use of electronic documentation and to perfect the corresponding search tools. The following figures illustrated the size of the documentation:

– the rate at which new documents were entering the documentation was 40% higher now than in 1995

– each year over a million corrections to the databases were made

– user access times had already been reduced for 10 years of documents (representing 2 terabytes or 2 000 gigabytes of data) by storing them on disks and making them

miers mois de cette année est supérieure de 6% au chiffre correspondant pour l'année dernière. 11 700 brevets européens ont été publiés entre janvier et avril de cette année, ce qui représente une augmentation de 8% par rapport à la période correspondante de l'année dernière.

Le **nombre de recours techniques** formés avait diminué de 5% en 1998. Au cours des quatre premiers mois de l'année 1999, il a été traité plus de recours techniques que l'an dernier (351 contre 338, soit une augmentation de 3,8%). Si l'on tient compte des pondérations différentes des recours "ex parte" et des recours "inter partes", l'accroissement de la production atteint 6,2%.

Dans le domaine de la **procédure de délivrance**, le nombre de demandes complexes – ou **méga-demandes** – est en augmentation. A la suite d'une étude effectuée par un groupe de travail mixte DG1/DG2/DG5, l'Office a décidé d'appliquer strictement les dispositions des art. 5 et 6 PCT et 83 et 84 CBE.

Il sera recouru plus souvent aux dispositions de l'art. 17(2) PCT et de la règle 45 CBE pour décider de n'effectuer qu'une recherche partielle ou, dans des cas exceptionnels, de renoncer à toute recherche, si la demande ne remplit pas les conditions prescrites, et cela au point qu'une recherche significative ne peut pas être effectuée.

Le rôle de la **documentation** à l'OEB a toujours été capital. Au début de cette année, des priorités à moyen terme ont été fixées. Les objectifs restent les mêmes : développement de l'utilisation de la documentation électronique et perfectionnement des outils de recherche correspondants. Pour illustrer l'importance de cette documentation, quelques chiffres doivent être cités :

– le nombre de nouveaux documents qui sont entrés dans la documentation est supérieur de 40% à ce qu'il était en 1995.

– chaque année plus d'un million de corrections sont apportées aux bases de données.

– les temps d'accès des utilisateurs pour 10 années de documents (ce qui représente 2 téraoctets ou 2 000 gigaoctets de données) en stockant ces documents sur disques et en les ren-

Benutzer nun schneller darauf zugreifen können. Bis Ende 1999 soll die gesamte BNS-Dokumentation (rund 15 Terabyte) auf diese Weise abrufbar sein.

– Kürzlich wurden weitere 300 000 japanische Patentdokumente in BNS geladen.

Viele Großkunden fordern Kopien von Teilen der BNS-Datenbank an. Zahlreiche Benutzer wissen immer noch nicht, daß das Amt auch auf 40 000 technisch-wissenschaftliche Zeitschriften (**Nichtpatentliteratur**) zugreifen kann, die ihm über Referate-Datenbanken oder abrufbare Volltextquellen zur Verfügung stehen.

Für amtsinterne Benutzer ist eine zentrale Anlaufstelle in der Dokumentationsabteilung eingerichtet worden. Diese als **DOHELP** bezeichnete Stelle nimmt alle Fragen zur Dokumentation entgegen und bietet rasche Abhilfe, wann immer Fehler oder fehlende Dokumente gemeldet werden. Über Intranet ist auch eine EPOQUE-Website abrufbar, die die gesamte EPOQUE-Dokumentation und eine Liste der häufigsten Fragen (FAQ-Liste) sowie Tips enthält. Die allgemeine "Dokumentationssite" umfaßt nun auch den Wortlaut der ECLA-Klassifikation. Damit alle "Sites" und weiteren Möglichkeiten des EPA-Intranet besser genutzt werden können, wurde ferner eine "Koordinationsite" für die GD 1 eingerichtet.

Die 1998 durchgeführte **Harmonisierungsmaßnahme** umfaßte auch eine Studie über erteilungsreife Patentanmeldungen, die inzwischen ausgewertet worden ist. Die Qualität der Arbeit bemißt sich nach der Quote der Anmeldungen innerhalb einer willkürlich ausgewählten Probe, die gravierende Mängel (hinsichtlich Neuheit, erfinderischer Tätigkeit, Erweiterungen, unzureichender Offenbarung und Klarheit) aufweisen. Den Ergebnissen nach zu schließen, hat sich die Arbeitsqualität im Prüfungsbereich sowohl in der GD 2 wie auch bei BEST-GD 1 weiter verbessert.

Zwei neue **Beschwerdekammern** haben am 1. Januar 1999 ihre Arbeit aufgenommen, nämlich eine in der Chemie und eine in der Physik. Damit hat sich die Zahl der Beschwerdekammern auf neunzehn erhöht. Der Großen Beschwerdekammer sind von den Technischen Beschwerdekammern drei neue Rechtsfragen vorgelegt worden.

available on-line; by the end of 1999 all of BNS (some 15 terabytes) would be accessible in this way

– a further 300 000 Japanese documents had recently been loaded onto BNS.

Numerous large users had requested copies of parts of BNS. Many users were still unaware that the Office had access to some 40 000 periodicals (**non-patent literature**) through databases of abstracts or full-text searchable sources.

For internal users, a central contact point had been created within the documentation department. Called "**DOHELP**", it would receive all questions on documentation and provide rapid solutions when mistakes or missing documents were reported. There was also an EPOQUE website on the Intranet with all the EPOQUE user documentation and a list of Frequently Asked Questions (FAQs) and tips. The general documentation site now also included the text of the ECLA classification. A DG 1 co-ordination site had been set up to facilitate the use of all the sites and resources available on the EPO Intranet.

The **harmonisation** exercise carried out in 1998, comprising a study of applications passed to grant, had now been evaluated. The quality of the work was measured in terms of the proportion of applications with major deficiencies (novelty, inventive step, added subject-matter, sufficient disclosure and clarity) in a number of randomly selected applications. According to the results, the quality of the work done in the examination area had further improved, in both DG 2 and BEST-DG 1.

Two new **boards of appeal** had started work on 1 January 1999, one in chemistry, the other in physics. The total number of boards was now nineteen. Three new questions had been referred to the Enlarged Board of Appeal by technical boards.

dant accessibles en ligne ont été réduits ; d'ici la fin 1999, la totalité de la documentation BNS (quelque 15 téraoctets) sera accessible de cette façon.

– 300 000 nouveaux documents japonais ont récemment été chargés dans BNS.

Les gros utilisateurs ont été nombreux à demander des copies de parties de la documentation BNS. Beaucoup d'utilisateurs ne savent pas encore que l'Office a accès à quelque 40 000 périodiques (**littérature non-brevets**) par l'intermédiaire de bases de données d'abrévés ou de sources permettant d'effectuer des recherches dans le texte intégral.

Un centre de contact, dénommé "**DOHELP**", a été créé à l'intérieur du service de documentation, à l'intention des utilisateurs internes. Il recueillera toutes les questions posées au sujet de la documentation et apportera des solutions rapides en cas d'erreurs ou de documents manquants. Il existe également un site EPOQUE sur l'intranet, où l'on peut trouver toute la documentation utilisateur EPOQUE, une liste de questions souvent posées (Frequently Asked Questions = FAQs) et de bons conseils. Désormais, le site de la documentation générale comprend aussi le texte de la classification ECLA. Un site de coordination DG1 a été créé afin de faciliter l'utilisation de tous les sites et de toutes les ressources disponibles sur l'intranet de l'OEB.

Les résultats de l'exercice d'**harmonisation** organisé en 1998, qui comprenait une étude des demandes proposées pour la délivrance, ont été évalués. La qualité du travail effectué a été mesurée pour un échantillon de demandes prises au hasard, sur la base de la proportion parmi elles de demandes présentant des imperfections importantes, qu'il s'agisse de la nouveauté, de l'activité inventive, de l'extension de l'objet de la demande, de la clarté et du caractère suffisant ou non de l'exposé. Il ressort des résultats obtenus que la qualité du travail effectué dans le domaine de l'examen a continué à s'améliorer, aussi bien à la DG2 qu'au niveau de BEST-DG1.

Deux nouvelles **chambres de recours**, l'une en chimie et l'autre en physique, ont commencé leurs travaux le 1<sup>er</sup> janvier 1999. Le nombre total de chambres de recours est désormais de dix-neuf. La Grande Chambre de recours a été saisie de trois nouvelles questions par des chambres de recours techniques.

Die erste Vorlage, G 1/99, betrifft den Umfang, in dem ein Patentinhaber, der nicht Beschwerdeführer ist, sein Patent im Einspruchsbeschwerdeverfahren ändern kann, d. h. die Bedeutung des Verbots der **reformatio in peius** für einen Einsprechenden, der alleiniger Beschwerdeführer ist.

Die zweite Vorlage, G 2/99, knüpft an das Verfahren G 3/98 an, das die Auslegung des Artikels 55 (1) EPÜ betrifft. Diese Vorschrift regelt die **Neuheitsschonfrist** im Falle mißbräuchlicher Vorveröffentlichungen zum Nachteil des Anmelders. Die schon im Verfahren G 3/98 gestellte Rechtsfrage war auch in einem anderen Beschwerdeverfahren von Bedeutung und wurde daher erneut der Großen Beschwerdekammer vorgelegt.

Die dritte Vorlage, G 3/99, betrifft die Zulässigkeit eines **Einspruchs** und einer **Beschwerde, die durch eine Gruppe von Personen** eingelegt worden sind.

Zwei mit Spannung erwartete Entscheidungen der Technischen Beschwerdekammer 3.5.1 (T 935/97 und T 1173/97) ergingen zur **Patentierbarkeit von Computerprogrammen**. Die Kammer gelangte zu dem Ergebnis, daß ein Computerprogrammprodukt patentierbar sein kann, wenn es zusätzliche technische Effekte bewirkt, die über die mit dem Programmlauf verbundene "normale" physikalische Wechselwirkung zwischen Software und Hardware hinausgehen.

Seit Anfang 1999 sind die neuen Entscheidungen der Beschwerdekammern über die EPA-Homepage im Internet verfügbar. Die Datenbank umfaßt die seit 1997 fertiggestellten Entscheidungen mit T-Aktenzeichen. Sie soll in den nächsten Monaten schrittweise um die Entscheidungen der Großen Beschwerdekammer, der Juristischen Beschwerdekammer und ältere Entscheidungen erweitert werden.

Ende Januar war die Prüfung unserer ersten großen EDV-Systeme auf ihre **Jahr-2000-Tauglichkeit** abgeschlossen. Die übrigen Systeme sollen mit einer Ausnahme bis Ende Juni getestet werden, wobei der endgültige Test für Juli angesetzt ist.

Die Dokumentationsdatenbanken wurden entsprechend angepaßt, die Software-Modifikation soll im laufenden Monat abgeschlossen werden. Die

The first, G 1/99, concerned the extent to which a patentee who was not an appellant could amend his patent during opposition appeal proceedings, ie the meaning of the prohibition of **reformatio in peius** for an opponent who was the sole appellant.

The second, G 2/99, was linked to G 3/98, concerning interpretation of Article 55(1) EPC laying down the **grace period** in cases of abusive prior disclosure of an invention to the applicant's detriment. The question posed in G 3/98 was also of importance in another case and had therefore been referred to the Enlarged Board of Appeal a second time.

The third question, G 3/99, related to the admissibility of an **opposition** and an **appeal jointly filed by a number of persons**.

Two eagerly awaited decisions from Technical Board of Appeal 3.5.1 (T 935/97 and T 1173/97) on the **patentability of computer software** had now been handed down. The board had concluded that computer program products could be patentable if they resulted in additional technical effects which went beyond the "normal" physical interaction between software and hardware associated with running the program.

New decisions of the boards had been available on the Office's website since the beginning of this year. The database contained 'T' decisions prepared since 1997, and would be enhanced gradually over the next few months to include older decisions and the decisions of the Enlarged and Legal Boards of Appeal.

By the end of January, **Y2K compliance** testing of the first major group of computer systems had been completed. All but one of the remaining systems would be tested by the end of June, with the final test scheduled for July.

The documentation databases had been adapted, and the software modifications would be completed in June. The reload of all EPO data-

Dans la première affaire, en instance sous le numéro G 1/99, il a été posé la question de savoir dans quelle mesure un titulaire de brevet, qui n'est pas requérant, peut modifier son brevet au cours de la procédure de recours faisant suite à une opposition, ce qui revient à demander ce que signifie l'interdiction de la **reformatio in peius** dans le cas d'un opposant qui est le seul requérant.

La deuxième affaire, en instance sous le numéro G 2/99, a des liens avec l'affaire G 3/98 relative à l'interprétation de l'article 55(1) CBE, lequel régit le **délai de grâce** en matière de nouveauté dans le cas où la divulgation antérieure d'une invention résulte d'un abus à l'égard du demandeur. La question déjà posée dans l'affaire G 3/98 revêtant également de l'importance dans une autre affaire, elle a été soumise une seconde fois à la Grande Chambre de recours.

La troisième affaire, en instance sous le numéro G 3/99, a trait à la recevabilité d'une **opposition** et d'un **recours formés conjointement par un groupe de personnes**.

Deux décisions très attendues de la chambre de recours technique 3.5.1 (T 935/97 et T 1173/97) ont été rendues au sujet de la **brevetabilité des programmes d'ordinateur**. La chambre a conclu qu'un programme d'ordinateur peut être brevetable, si, lors de son exécution, il produit en outre des effets techniques allant au-delà de l'interaction physique "normale" entre logiciel et matériel.

Depuis le début de l'année, les nouvelles décisions des chambres de recours sont disponibles sur le site internet de l'Office. La base de données contient les décisions T depuis l'année 1997. Elle sera progressivement complétée au cours des prochains mois par des décisions plus anciennes, ainsi que par les décisions de la Grande Chambre de recours et de la chambre de recours juridique.

Les tests de **conformité avec l'an 2000** d'un premier groupe important de systèmes informatiques ont été achevés à la fin du mois de janvier. Tous les systèmes restants, à l'exception d'un seul, auront été testés à la fin juin, le test final étant prévu pour le mois de juillet.

Les bases de données pour la documentation ont été adaptées, et la modification du logiciel sera achevée ce mois-ci. Les préparatifs en vue du

Vorbereitungen für das Laden sämtlicher Datenbanken unter EPOQUE sind getroffen; der Vorgang selbst wird im dritten Quartal stattfinden. BNS und die INPADOC-Datenbanken wurden bereits auf das Jahr 2000 eingerichtet.

Wegweisende Entwicklungen sind auch im Bereich der **Rechtsangelegenheiten** zu verzeichnen.

Wichtige Texte, die zur Veröffentlichung im Amtsblatt bestimmt sind, werden im Interesse einer möglichst raschen Unterrichtung der Öffentlichkeit künftig vorab auf der Website des EPA veröffentlicht werden. Bei den Vorabveröffentlichungen wird es sich in erster Linie um Beschlüsse des Verwaltungsrats oder des Präsidenten des Amtes handeln.

Im Rahmen der Gebührenreform wurden auch eine Reihe von Maßnahmen zur Senkung der **Recherchenkosten für die Mitgliedstaaten des ehemaligen IIB** beschlossen.

Das EPA wird mit Wirkung vom 1. Juli 1999 **Recherchen internationaler Art** zu nationalen Patentanmeldungen durchführen, wenn diese beim Patentamt eines Vertragsstaats eingereicht werden und das nationale Recht dieses Staats eine Recherche internationaler Art vorsieht. Vorbehaltlich anderweitiger Vereinbarungen zwischen der Organisation und den nationalen Ämtern beträgt die Gebühr für eine Recherche internationaler Art zu einer nationalen Erstanmeldung künftig 945 EUR – dieser Betrag entspricht der neuen, ab 1. Juli 1999 geltenden Gebühr für eine internationale Recherche des EPA. Für nationale Anmeldungen, in denen eine Priorität beansprucht wird (die also keine Erstanmeldungen sind) bleibt es wie bisher bei der höheren Recherchegebühr von 1 482 EUR. Die neue Preisgestaltung für Recherchen internationaler Art ist gegenwärtig nur für die Schweiz von Bedeutung.

Der Ausschuß "Patentrecht" hat in seiner Sitzung Mitte März die Arbeit an den vom Rat für eine **Revision des Europäischen Patentübereinkommens** vorgesehenen Punkten fortgesetzt. Er gab eine positive Stellungnahme zu dem Dokument ab, in dem das Amt davon abrät, Artikel 23 (3) EPÜ dahingehend zu ändern, daß die Mitglieder der Beschwerdekammern an das TRIPS-Übereinkommen und die Europäische Menschenrechtskonvention gebunden sind. Der Vorschlag, Artikel 52 (1) EPÜ mit dem TRIPS-Übereinkommen in Einklang

bases under EPOQUE had been prepared and would take place in the third quarter of this year. BNS and the INPADOC databases had already been made Y2K-compliant.

There had also been important developments in **legal affairs**.

Important texts intended for publication in the Official Journal – especially decisions of the Council or President – would henceforth be published first on the Office's website, so as to inform the public as quickly as possible.

As part of the fee reform, the **search fees payable by ex-IIB states** would be reduced.

The Office had implemented a further consequence of the fee reform by stipulating that with effect from 1 July 1999 the Office would carry out an **international-type search** on national applications filed at national offices if the law of the country in question allowed for such searches. Unless otherwise agreed between the Organisation and the national offices, the fee for this type of search on a national first filing would be EUR 945, corresponding to the price of an international search at the EPO after 1 July. For national applications claiming a priority (ie not first filings), the fee would remain higher, at EUR 1 482. The new pricing structure for international-type searches was only of relevance for Switzerland for the time being.

At its meeting in mid-March, the Committee on Patent Law had pursued its work on the points for **revision of the European Patent Convention** referred to it by the Council. The Office's paper arguing that Article 23(3) EPC should not be amended in order to make the TRIPs Agreement and the European Convention on Human Rights binding on the boards of appeal had received a favourable opinion from the Committee. The proposal to bring Article 52(1) EPC into line with the TRIPs Agreement and to delete at

rechargement de toutes nos bases de données sous EPOQUE ont été effectués ; cette opération aura lieu au troisième trimestre de cette année. BNS et les bases de données INPADOC ont déjà été rendues compatibles avec l'an 2000.

Un certain nombre de développements importants sont également intervenus en ce qui concerne les **questions juridiques**.

Les textes importants destinés à être publiés au Journal officiel seront désormais publiés au préalable sur le site Internet de l'Office, afin que le public puisse en prendre connaissance le plus rapidement possible. Les textes publiés à l'avance sur Internet seront essentiellement les décisions du Conseil ou du Président de l'Office.

Dans le cadre de la réforme des taxes, il a également été prévu des mesures de réduction des **taxes de recherche acquittées par les Etats de l'ex-IIB**.

L'Office effectuera à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1999 **une recherche de type international** pour une demande nationale dans la mesure où cette demande a été déposée auprès d'un office national et où le droit national de l'Etat concerné prévoit la possibilité d'une recherche de type international. En l'absence d'accords dérogatoires entre l'Organisation et les offices nationaux, le montant de la taxe à acquitter pour une recherche de ce type concernant un premier dépôt national sera de 945 EUR, ce qui correspond au montant de la taxe qui devra être acquittée à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1999 pour une recherche internationale effectuée par l'OEB. Pour les recherches afférentes à des demandes nationales qui revendiquent la priorité d'une demande antérieure (donc, des demandes autres que des premiers dépôts), la taxe restera plus élevée puisqu'elle sera de 1482 EUR. Pour l'instant, la nouvelle tarification applicable aux recherches de type international ne concerne que la Suisse.

Lors de la réunion qu'il a tenue à la mi-mars, le Comité "Droit des brevets" a poursuivi ses travaux sur les points à prendre en considération lors d'une **révision de la Convention sur le brevet européen**, qui lui avaient été soumis par le Conseil. Le document de l'Office faisant valoir qu'il ne faut pas modifier l'article 23(3) CBE de telle manière que les chambres de recours soient liées par l'accord sur les ADPIC et par la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales a reçu un avis favo-

zu bringen und aus Artikel 52 (2) EPÜ zumindest die Computerprogramme zu streichen, wurde grundsätzlich befürwortet. Gutgeheißen wurde auch der Vorschlag, Artikel 53 a) EPÜ an das TRIPS-Übereinkommen anzugleichen. Die Revision des EPÜ kommt somit zügig voran.

Die Arbeiten am **PLT II**, dem WIPO-Abkommen zur Harmonisierung patentrechtlicher Formerfordernisse, sind inzwischen weitgehend abgeschlossen. Der Ständige Ausschuß "Patentrecht" der WIPO hat in seiner Sitzung im April einen großen Teil der Texte angenommen, die Gegenstand der sogenannten "Basic Proposals" für die Diplomatische Konferenz sein werden. Für die Feinabstimmung und die endgültige Festlegung der Texte ist im September eine weitere Sitzung des Ständigen Ausschusses vorgesehen. Die Diplomatische Konferenz zum Abschluß des PLT II soll vom 11. Mai bis 2. Juni 2000 in Genf stattfinden. Das Amt hat sich an den Arbeiten zur Harmonisierung des Patentrechts stets aktiv beteiligt. Gemäß der Verfahrensordnung der Diplomatischen Konferenz wurde der Europäischen Patentorganisation der Status einer sogenannten "Special Member Delegation" eingeräumt.

Die Ad-hoc-Beratergruppe der WIPO hat ihre Arbeit an der Revision der **Ausführungsordnung zum PCT** unter Mitwirkung des EPA fortgesetzt. Zur Zeit werden die PCT-Verwaltungsvorschriften daraufhin untersucht, welche Änderungen im Hinblick auf elektronisch eingereichte Anmeldungen vorzunehmen sind.

Infolge der PHOENIX-Einführung konnte das Amt mit dem JPO ein Abkommen über den **elektronischen Austausch von Prioritätsunterlagen** schließen, das im Januar 1999 in Kraft getreten ist. Es entbindet die Anmelder von der Pflicht, eine Abschrift der Prioritätsunterlagen einzureichen, wenn die Priorität einer europäischen Anmeldung, einer beim EPA oder JPO als Anmeldeamt eingereichten internationalen Anmeldung nach dem PCT oder einer japanischen Patent- oder Gebrauchsmusteranmeldung in Anspruch genommen wird. Seitdem verlangt die Eingangsstelle nicht mehr, daß die Anmelder Abschriften solcher Prioritätsunterlagen einreichen.

least the reference to computer programs in Article 52(2)(c) EPC had been approved in principle. Finally, the proposal aligning Article 53(a) EPC with the TRIPs Agreement had also been given a favourable opinion. The EPC revision exercise was thus progressing steadily.

Work on the **Patent Law Treaty II** (PLT II), the WIPO treaty for harmonisation of formal requirements under patent law, had been largely completed. At its meeting in April, the Standing Committee on Patent Law (SCP) had adopted a large part of the texts which would be the subject of the "Basic Proposals" for the diplomatic conference. The final text would be derived by fine-tuning this at a meeting in September. The diplomatic conference to conclude PLT II would be held in Geneva from 11 May to 2 June 2000. The Office had always been actively involved in efforts to harmonise patent law. The European Patent Organisation had been granted the status of "Special Member Delegation" in the rules of procedure of the diplomatic conference.

Work on revision of the **Regulations under the Patent Cooperation Treaty** had continued in WIPO's Ad Hoc Advisory Group, in which the Office was involved. At the moment, the PCT Administrative Instructions were being examined with a view to making changes to permit electronic filing.

The introduction of PHOENIX had allowed the Office to conclude an agreement with the JPO for the **electronic exchange of priority documents**. This had entered into force in January 1999, releasing applicants from the obligation to file a copy of the priority document if the priority claimed was a European patent application, an international application filed with the EPO or the JPO as receiving Office under the PCT, or a Japanese patent or utility model application. As a result, the Receiving Section was no longer asking applicants to submit copies of such priority documents.

La proposition visant à harmoniser l'art. 52(1) CBE avec l'accord sur les ADPIC et à supprimer au moins la référence aux programmes d'ordinateur dans l'art. 52(2)(c) CBE a été approuvée dans son principe. Enfin, le Comité "Droit des brevets" a également émis un avis favorable au sujet de la proposition visant à harmoniser l'article 53 a) CBE avec l'accord sur les ADPIC. Le processus de révision de la CBE suit donc son cours normalement.

Les travaux relatifs au deuxième **Traité sur le Droit des brevets** (PLT II), à savoir le traité de l'OMPI pour l'harmonisation des formalités en matière de brevets, sont dans une large mesure terminés. Lors de sa session d'avril, le Comité permanent du droit des brevets (SCP) a adopté une grande partie des textes qui constitueront la "proposition de base" en vue de la conférence diplomatique. Le texte final s'inspirera de cette proposition de base, qui sera encore affinée lors d'une session prévue pour septembre. La conférence diplomatique pour la conclusion du PLT II aura lieu à Genève du 11 mai au 2 juin 2000. L'Office s'est toujours étroitement associé aux efforts visant à harmoniser les législations en matière de brevets. Le statut de "Délégation membre spéciale" a été accordé à l'Organisation européenne des brevets par le règlement intérieur de la Conférence diplomatique.

Les travaux en vue de la révision du **Règlement d'exécution du Traité de coopération en matière de brevets** se sont poursuivis au sein du groupe consultatif ad hoc de l'OMPI, auquel l'Office participe. Le groupe examine pour le moment les changements susceptibles d'être apportés aux Instructions administratives du PCT afin de permettre le dépôt des demandes sous forme électronique.

L'introduction de PHOENIX a permis à l'Office de conclure avec le JPO un accord portant sur l'**échange électronique de documents de priorité**. En vertu de cet accord, entré en vigueur en janvier 1999, les demandeurs ne sont plus tenus de déposer une copie du document de priorité dès lors que la priorité qu'ils revendiquent est celle d'une demande de brevet européen, d'une demande internationale déposée auprès de l'OEB ou du JPO agissant en tant qu'office récepteur au titre du PCT, d'une demande de brevet ou de modèle d'utilité japonais. Par voie de conséquence, la section de dépôt n'invite plus les demandeurs à produire des copies de ce type de documents de priorité.

Ende März 1999 fand die diesjährige **europäische Eignungsprüfung** statt. Nachdem die Zahl der zur Prüfung angemeldeten Bewerber 1994 bei 666 lag, waren es 1995 bereits 895, im vergangenen Jahr 1 095 und dieses Jahr über 1 100. Diese Zahlen belegen, daß der Beruf des europäischen Patentvertreter auch für die jungen Generationen von Naturwissenschaftlern und Ingenieuren sehr attraktiv ist; der Berufswunsch, europäischer Patentanwalt zu werden, besteht in allen Mitgliedstaaten. Je 2 Prüfungskandidaten kamen aus Finnland und Irland, 4 aus Ellas, 11 aus Spanien, 14 aus Österreich und 17 aus der Schweiz. Aus Belgien waren 23 Bewerber vertreten, aus Dänemark 27, aus den Niederlanden und Schweden je 40 und aus Italien 90. Am stärksten vertreten waren Teilnehmer aus Frankreich (127), dem Vereinigten Königreich (160) und Deutschland (426). Anlaß zu Besorgnis gibt jedoch die Tatsache, daß sich die Relation zwischen Kandidaten, die erstmals an der Prüfung teilnehmen, und solchen, die sie wiederholen müssen, stetig und zuletzt auch erheblich verschlechtert hat. War 1996 das zahlenmäßige Verhältnis mit etwa 500 : 400 zugunsten der erstmals antretenden Teilnehmer noch vergleichsweise gut, so hat es sich 1999 mit etwa 450 : 650 geradezu umgekehrt. Trotz steigender Teilnehmerzahlen lag die absolute Zahl der erfolgreichen Kandidaten konstant bei etwas unter 250 (1996 bestanden 239 Bewerber, im letzten Jahr 234).

Der Präsident des Amtes wandte sich dann den **internationalen Angelegenheiten** zu und erinnerte zunächst daran, daß zu Beginn des Jahres 1999 ein bedeutender Schritt vollzogen war, als der Rat alle 8 Staaten, die den Beitritt zum Europäischen Patentübereinkommen beantragt haben, einlud, unserer Organisation ab dem 1. Juli 2002 beizutreten. Die Erstreckung europäischer Patente und Patentanmeldungen auf Staaten, die noch nicht dem EPÜ angehören, hat sich in der Zwischenzeit erwartungsgemäß weiter positiv entwickelt. Für die derzeit 6 Erstreckungsstaaten wurden 1998 10 000 wirksame Erstreckungsanträge gestellt.

Mit der Unterzeichnung der **PCT-Partnerschaft** am 10. Februar 1999 in Madrid hat eine neue Phase der Zusammenarbeit mit dem schwedischen und dem spanischen Patentamt begonnen. Die Harmonisierung der Recherchenqualität ist für die Zukunft des PCT selbst von größter

**The European qualifying examination** had been held in March 1999. In 1994 there had been 666 candidates for the examination, 895 in 1995, 1 095 last year, and over 1 100 this year. These figures showed that the profession of European patent attorney was very attractive to new generations of scientists and engineers, and that the wish to join the profession was present in all member states. In 1999, there had been 2 candidates from Finland, 2 from Ireland, 4 from Ellas, 11 from Spain, 14 from Austria, 17 from Switzerland, 23 from Belgium, 27 from Denmark, 40 from the Netherlands, 40 from Sweden and 90 from Italy. The largest numbers had been from France (127), the United Kingdom (160) and Germany (426). It was however rather worrying to see that the ratio of candidates sitting the examination for the first time to those resitting it was continuing to fall, and quite rapidly of late. In 1996 the ratio had been comparatively positive, at about 5 to 4 in favour of the candidates sitting it for the first time. This year, though, it was about 450 to 650 – in other words, more than reversed. Despite the rising number of candidates, the absolute number of successful candidates had remained fairly constant, at somewhat under 250 (239 in 1996, 234 last year).

Turning to **international affairs**, the President first mentioned the momentous step taken earlier this year when the Council had invited eight countries which had requested to accede to the European Patent Convention to join the Organisation from 1 July 2002. In the meantime, the system of extension of European patents and patent applications to states which were not yet members of the EPC had continued to develop positively, as expected. 10 000 valid requests for extension to the six existing extension states had been received in 1998.

Co-operation with the Swedish and Spanish offices had entered a new phase with the signature of the **PCT partnership** in Madrid on 10 February 1999. Harmonisation of search quality was of extreme importance for the future of the PCT itself, and the agreement stipulated the estab-

**L'examen européen de qualification** a eu lieu en mars 1999. De 666 en 1994, le nombre de candidats est passé à 895 en 1995, à 1095 l'année dernière, et cette année, il y en avait plus de 1100. Ces chiffres témoignent du grand attrait exercé par la profession de mandataire en brevets européens auprès des nouvelles générations de scientifiques et d'ingénieurs ; le désir de rejoindre la profession est présent dans tous les Etats membres. 2 candidats venaient de Finlande, 2 également d'Irlande, 4 d'Ellas, 11 d'Espagne, 14 d'Autriche et 17 de Suisse. Il y avait 23 candidats venus de Belgique, 27 du Danemark, 40 des Pays-Bas, 40 de Suède et 90 d'Italie. Les pays les plus représentés étaient la France (127 candidats), le Royaume-Uni (160) et l'Allemagne (426). Il est cependant assez préoccupant de constater que le nombre de candidats se présentant pour la première fois à l'examen continue de diminuer par rapport au nombre de candidats ayant déjà passé cet examen, et cette tendance s'est nettement accentuée ces derniers temps. En 1996, le ratio était relativement positif, puisqu'il était d'environ 5 à 4 en faveur des candidats passant l'examen pour la première fois. En 1999 en revanche, près de 450 candidats se présentaient pour la première fois, alors qu'environ 650 avaient déjà passé l'examen au moins une fois – en d'autres termes, le rapport s'est très nettement inversé. En dépit de l'augmentation du nombre de candidats, le nombre de reçus est resté à peu près constant ; il se situe légèrement en deçà de 250 (en 1996, il y avait eu 239 candidats reçus, et l'année dernière 234).

Passant ensuite aux **affaires internationales**, le Président de l'Office a tout d'abord rappelé qu'un grand pas a été accompli au début de l'année 1999 lorsque le Conseil a invité huit pays qui avait demandé à adhérer à la Convention sur le brevet européen, à devenir membres de notre Organisation à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2002. Entre-temps, le système d'extension des brevets européens et des demandes de brevet européen aux Etats qui ne sont pas encore parties à la CBE a continué, comme prévu, de se développer de manière positive. En 1998, 10 000 requêtes en extension valables ont été reçues pour les six Etats autorisant l'extension.

La coopération avec l'Office suédois et l'Office espagnol des brevets est entrée dans une nouvelle phase avec la signature du **partenariat PCT** le 10 février 1999 à Madrid. L'harmonisation de la qualité de la recherche revêt une très grande importance pour l'avenir du PCT lui-même, et

Bedeutung, und das Abkommen sieht vor, daß ein "Ständiger Ausschuß zur Harmonisierung der Recherchentätigkeiten" eingesetzt wird.

Im Rahmen des Programms für eine **dreiseitige Zusammenarbeit** auf dem Gebiet der Recherchemethoden haben die drei Ämter im vergangenen Jahr ein Pilotprojekt zur Durchführung sogenannter **kooperativer Recherchen** realisiert. 80 Anmeldungen wurden von Prüfern der drei Ämter in enger Abstimmung parallel bearbeitet. Jedes Amt konnte auf diese Weise die Recherchemethoden und -werkzeuge der beiden anderen Ämter besser kennenlernen. Mit Hilfe des parallelen Rechercherverfahrens wurden zusätzliche relevante Entgegenhaltungen – insbesondere japanische Dokumente – ermittelt, die in den Recherchenberichten angeführt werden konnten. Allerdings entstanden zusätzliche Verfahrenskosten in beträchtlicher Höhe.

Die 13. **RIPP-Koordinierungssitzung** fand im Januar in Wilna statt; dabei wurde das vom EPA erstellte Arbeitsprogramm verabschiedet. Einen bedeutenden Teil des Projekts bildet wie üblich das gemeinsame EPA/RIPP-Ausbildungsprogramm mit 18 Seminaren und Schulungsmaßnahmen, die sämtliche Gesichtspunkte des gewerblichen Rechtsschutzes erfassen. Neue Sprachkurse für Bedienstete der nationalen Ämter haben im Mai begonnen. In der Koordinierungssitzung wurde auch die Übergabe der Herstellung der regionalen CD-ROMs (PRECES für Patente und TRACES für Marken) gebilligt. Die Finanzierung der Herstellung übernehmen die betreffenden Länder (Bulgarien, Ungarn, Lettland, Litauen, Polen, Rumänien, Slowakei, Tschechische Republik); für alle technischen Gesichtspunkte ist Ungarn zuständig. Das Amt arbeitet derzeit an der Umstellung von PRECES auf das MIMOSA-Format und beabsichtigt, diese Umstellung noch vor der Übergabe abzuschließen.

Und schließlich haben mit der Kommission Gespräche über die Verlängerung von RIPP 3 um ein weiteres Jahr (bis zum Jahr 2000) und die Umsetzung eines Projekts RIPP 4 stattgefunden, das sich auf derselben Grundlage wie frühere RIPP-Projekte über einen Teil von 1999 sowie über das Jahr 2000 erstrecken würde.

In bezug auf **Afrika** konzentrierte das Amt seine Maßnahmen im wesentlichen auf die Afrikanische Regionale Organisation für gewerblichen Rechtsschutz (ARIPO) sowie auf Südafrika. Zusammen mit dem britischen Patentamt und der ARIPO veranstaltete das Amt eine regionale

lishment of a "Permanent Committee on Harmonisation of Search Activities".

Within the framework of the **trilateral co-operation** programme on search methods, the three offices had run a "**concurrent search**" pilot project during the last year. 80 applications had been processed in parallel by examiners from the three offices, working in close consultation. This experience had given each of the offices a better insight into the search methods and tools used by the other two. Additional relevant documents – especially Japanese documents – which could be cited in the search reports had been found as a result of the parallel search procedure. However, the additional procedural overheads were heavy.

The 13th **RIPP co-ordination meeting** had taken place in Vilnius in January and had adopted the working programme prepared by the EPO. As usual, a significant part of the project was the joint EPO/RIPP training programme, with 18 seminars and training actions covering all aspects of industrial property. New language courses for staff of national offices had started in May. The co-ordination meeting had also approved the transfer of the production of the regional CD-ROMs (PRECES for patents and TRACES for trademarks). Financing of production would be taken over by the countries concerned (Bulgaria, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia, Czech Republic) and the Hungarians would be responsible for all technical aspects. The Office was currently working on converting PRECES to MIMOSA format, with the goal of completing it before the handover.

Lastly, discussions had taken place with the Commission on a one-year extension of RIPP 3 (for 2000) and the implementation of a RIPP 4 project, which would cover part of 1999 and 2000 on the same basis as previous RIPP projects.

In **Africa**, the Office had mainly focused its activities on the African Regional Intellectual Property Organisation (ARIPO) and South Africa. With the UK Patent Office and ARIPO, it had organised a regional conference in Nyanga (Zimbabwe) on "Marketing of Industrial Property

l'accord conclu prévoit la création d'un "Comité permanent pour l'harmonisation des activités de recherche".

Dans le cadre du programme de **coopération tripartite** sur les méthodes de recherche, les trois offices ont mis en oeuvre, l'an passé, un projet pilote dit de **recherche en coopération**. Les examinateurs des trois offices travaillant en étroite concertation ont traité en parallèle 80 demandes. Chaque office a pu ainsi mieux connaître les méthodes et outils de recherche utilisés par les deux autres offices. La recherche parallèle a permis de trouver des documents pertinents supplémentaires – en particulier des documents japonais – susceptibles d'être cités dans les rapports de recherche. Les frais occasionnés en sus par cette procédure sont toutefois élevés.

La treizième **réunion de coordination RIPP**, qui s'est tenue en janvier à Vilnius, a adopté le programme de travail élaboré par l'OEB. Comme à l'accoutumée, le projet est consacré en grande partie au programme conjoint de formation OEB/RIPP, qui prévoit 18 séminaires et actions de formation couvrant tous les aspects de la propriété industrielle. De nouveaux cours de langue destinés au personnel des offices nationaux ont commencé en mai. La réunion de coordination a également approuvé le transfert de la production des CD-ROM régionaux (PRECES pour les brevets et TRACES pour les marques). Le financement de la production sera assuré par les pays concernés (Bulgarie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, Roumanie, Slovaquie et République tchèque), la Hongrie se chargeant de tous les aspects techniques. L'Office effectue actuellement la conversion de PRECES dans le format MIMOSA, le but étant d'achever cette conversion avant le transfert.

Enfin, des discussions ont eu lieu avec la Commission sur une extension d'un an (jusqu'en l'an 2000) du projet RIPP 3 et la mise en oeuvre d'un projet RIPP 4, qui couvrirait une partie de 1999 et l'an 2000 sur la même base que les projets RIPP précédents.

En **Afrique**, l'Office a axé ses activités essentiellement sur l'Organisation régionale africaine de la propriété industrielle (ARIPO) et sur l'Afrique du Sud. Avec l'Office britannique des brevets et l'ARIPO, l'Office a organisé une conférence régionale intitulée "Marketing on Industrial Property



Konferenz mit der Bezeichnung "Marketing of Industrial Property Services". Aus 17 afrikanischen Staaten kamen die Besucher dieser Konferenz, die in Nyanga/Simbabwe stattfand. Sachverständige für Arzneimittel wurden nach **Ägypten** entsandt, und das **tunesische** Amt wurde bei der Ausarbeitung seines Modernisierungsplans unterstützt. Ein Sachverständiger des Amtes besuchte auch **Südafrika**, wo in der zweiten Hälfte dieses Jahres gemeinsam mit der ARIPO und der Europäischen Kommission ein Round-table-Gespräch über Arzneimittel veranstaltet wird. Ein regionales Seminar ist ebenfalls geplant.

Zusammen mit der WIPO, dem spanischen Patent- und Markenamt und dem Patentamt **Uruguays** organisierte das EPA in Montevideo ein "Regionales lateinamerikanisches Seminar zum Patentszusammenarbeitsvertrag". Das **brasilianische** Amt für gewerblichen Rechtsschutz hat mit der Umsetzung seines Modernisierungsplans unter Anleitung der WIPO begonnen. Trotz der durch den Verfall der brasilianischen Währung bedingten Verzögerungen macht der Modernisierungsplan Fortschritte; zunächst werden mittelfristig Sachverständige entsandt, die an der Ausarbeitung von Richtlinien für die Prüfung pharmazeutischer und biotechnologischer Erfindungen mitwirken. Im Rahmen einer weiteren Maßnahme haben wir eine Schulung auf dem Gebiet der Patentklassifikation durchgeführt. Unter der technischen Anleitung des EPA ist das **mexikanische** Patentamt im Begriff, sich die erforderliche Technologie zur Herstellung seiner CD-ROM-Reihen in eigener Regie anzueignen. Jetzt kann auch mit dem Transfer der Datenvalidierungstechnologie für die Herstellung der mexikanischen ESPACE-B-Reihen begonnen werden.

Auf dem Gebiet der Automatisierung hat das Amt das **Projekt POLITE (Patent Office Lite)** gestartet, das auf die Automatisierung der internen Verwaltungsverfahren kleiner und mittelgroßer nationaler Patentämter abzielt. Derzeit finden Sondierungsgespräche mit Sachverständigen der nationalen Ämter verschiedener EPO-Mitgliedstaaten statt, und ein erstes Pilotprojekt soll für die ARIPO entwickelt werden.

Eine neuentwickelte Version der **Common Software** ermöglicht nunmehr die Verwaltung internationaler Marken und enthält auch ein verbessertes Veröffentlichungsmodul. Ein Prototyp der Software wird zur Zeit im **argentinischen Amt** auf Herz und Nieren geprüft.

Services", attended by participants from 17 African states. An expert mission on pharmaceutical products had gone to **Egypt**, and assistance had been given to the **Tunisian** Office in preparing its modernisation plan. An EPO expert had also visited **South Africa**, where a round-table discussion on pharmaceutical products was being organised, together with ARIPO and the European Commission, in the second half of this year. A regional seminar was also planned.

Together with WIPO, the Spanish Patent and Trademark Office and the **Uruguayan** Patent Office, the EPO had organised a "Latin American Regional Seminar on the Patent Cooperation Treaty" in Montevideo. **Brazil's** INPI had started to implement its modernisation plan, administered by the WIPO. Despite the delay which had resulted from the fall in the Brazilian currency, the modernisation plan was proceeding, initially with medium-term expert missions on drafting guidelines for the examination of pharmaceutical and biotechnological inventions. A further mission had provided training in patent classification. Under the EPO's technical supervision the **Mexican** Patent Office was going ahead with the acquisition of the technology needed to produce its CD-ROM series completely in-house. The transfer of technology for data validation for the production of the Mexican ESPACE-B series was now ready.

In the field of automation, the Office had launched the **POLITE project (Patent Office LITE)** aiming to automate the internal administrative procedures of small and medium-sized national patent offices. Exploratory missions were being carried out with experts from EPO members states' national offices, and a first pilot project would be developed for ARIPO.

A newly developed version of the **Common Software** provided for the management of international trademarks and included an improved publication module. The **Argentine** Office was currently evaluating a prototype of the software.

Services". Des participants de 17 pays africains ont assisté à cette conférence, qui s'est tenue à Nyanga (Zimbabwe). Une mission d'experts en produits pharmaceutiques s'est rendue en **Égypte**, et l'Office **tunisien** a bénéficié de notre aide pour élaborer son plan de modernisation. Un expert de l'Office s'est également rendu en **Afrique du Sud**, où il est prévu d'organiser avec l'ARIPO et la Commission européenne au cours du second semestre de cette année une table ronde sur les produits pharmaceutiques. Un séminaire régional est également prévu.

En collaboration avec l'OMPI, l'Office espagnol des brevets et des marques et l'Office **uruguayen** des brevets, l'OEB a organisé à Montevideo un "Séminaire régional latino-américain sur le Traité de coopération en matière de brevets". L'INPI du **Brésil** a commencé à mettre en oeuvre son plan de modernisation, sous l'égide de l'OMPI. Malgré le retard dû à la chute de la monnaie brésilienne, le plan de modernisation progresse, avec au départ des missions d'experts à moyen terme portant sur la rédaction de directives relatives à l'examen des inventions pharmaceutiques et biotechnologiques. Une formation à la classification des brevets a été dispensée dans le cadre d'une autre mission. Sous la supervision technique de l'OEB, l'Office **mexicain** des brevets poursuit l'acquisition de la technologie dont il a besoin pour produire lui-même ses séries de CD-ROM. Le transfert de la technologie permettant la validation des données nécessaire à la production des séries ESPACE-B mexicaines peut maintenant commencer.

Dans le domaine de l'automatisation, l'Office a lancé le projet **POLITE (Patent Office LITE)**, qui vise à une automatisation des procédures administratives internes des petits et moyens offices nationaux de brevets. Des missions exploratoires sont menées avec des experts des offices nationaux d'Etats membres de l'Organisation européenne des brevets, et il est prévu de développer un premier projet pilote pour l'ARIPO.

Une nouvelle version du **Common Software** a été mise au point ; elle permet de gérer les marques internationales et comporte un module de publication amélioré. L'Office **argentin** évalue actuellement un prototype de ce logiciel.

Die neunte Tagung des Rats für gewerblichen Rechtsschutz der GUS-Staaten fand Anfang Februar in Kiew statt. Auf dieser Tagung wurde unter anderem beschlossen, Anfang nächsten Jahres mit der serienmäßigen Herstellung der regionalen CD-ROM-Reihen der GUS zu beginnen. Auf der Grundlage der vom EPA mit Tacis-Mitteln hergestellten Testplatte wird ROSPATENT die regelmäßige Herstellung im Namen aller Teilnehmerländer koordinieren.

Eine Gruppe hochrangiger Vertreter aus den **ASEAN**-Staaten besuchte das Amt im Rahmen einer von EPA und WIPO gemeinsam organisierten Studienreise, zu der auch ein Aufenthalt bei der WIPO sowie beim HABM und beim Eurasischen Patentamt gehörten. Zweck dieser Reise war es, sich über bereits eingeführte regionale Patent- und Markensysteme zu informieren, die die Grundlage eines regionalen Patent- und Markensystems im ASEAN-Raum bilden könnten.

Mit der Umsetzung des von der Kommission finanzierten Projekts **China II** wurde Anfang dieses Jahres begonnen. Zunächst mußte das hierfür benötigte Personal rekrutiert werden. So wurde als erste Maßnahme in Peking ein Projektbüro eröffnet und mit einem vor Ort rekrutierten Projektleiter besetzt. In München wurde dann ein Projektteam aufgestellt, wobei das französische Amt leihweise den Projektverwalter bereitgestellt hat. Das erste Arbeitsprogramm wurde in einer Sitzung Anfang Juni erörtert.

Weitere Maßnahmen im Rahmen des EPA-Programms zur technischen Zusammenarbeit fanden ihre Fortsetzung, insbesondere auf dem Gebiet der Schulung und der technischen Unterstützung für EPOQUE. Die Erfassung der zum PCT-Mindestprüfstoff gehörenden Dokumente des Zeitraums 1920 – 1970 per Tastatur wird von den chinesischen Behörden in zufriedenstellender Weise erledigt.

Auf dem Gebiet der **Patentinformation** wurde den Bemühungen um eine stärkere Sensibilisierung der Öffentlichkeit für die Patentinformation Nachdruck verliehen durch die Teilnahme an 12 Messen und Ausstellungen, meist in Zusammenarbeit mit nationalen Ämtern, sowie durch 23 Schulungskurse in ganz Europa. Bei den Ausstellungen waren im ersten Halbjahr 2 Höhepunkte zu verzeichnen; der erste war die **Hannover Messe** – ein Großprojekt, bei dem das Know-how aus allen Bereichen des Amts zusammenkam und bei dem wieder einmal *esp@cenet* als Magnet wirkte.

The ninth interstate council on industrial property for the CIS countries had been held in Kiev in early February. This meeting had decided inter alia to begin regular production of the CIS regional CD-ROM series from the beginning of next year. Based on the test disc produced by the EPO with TACIS funding, ROSPATENT would co-ordinate regular production on behalf of all participating countries.

A group of high-level **ASEAN** officials had visited the Office as part of a study tour organised in co-operation with WIPO which had also included stays at WIPO, OHIM and the Eurasian Patent Office. Their objective had been to study regional patent and trademark systems in operation today which might form the basis for a regional patent and trademark system in the ASEAN area.

Implementation of the **China II** project, financed by the European Commission, had started at the beginning of this year. Its first task was to recruit the necessary staff. A project office had been opened in Beijing and staffed with a locally-recruited project director. In Munich, a project team had been set up, with a project administrator on loan from the French Office. The first work programme had been discussed at a meeting held at the beginning of June.

Other activities under the Office's technical co-operation programme had continued in the field of training and assistance for EPOQUE. The key-boarding of documents included in the PCT minimum documentation for the period 1920–1970 was being carried out satisfactorily by the Chinese authorities.

In the field of **patent information**, efforts to raise patent information awareness had been reinforced by participation in twelve fairs and exhibitions, mostly in co-operation with national offices, but also through 23 training courses held around Europe. As regards exhibitions, there had been two highlights during the first half of the year. First, the **Hannover Fair**, a major project bringing together expertise from throughout the EPO but with *esp@cenet* once again the major attraction. Politicians from several European countries, the press, and hundreds of visitors had praised our Organisation for making

Le neuvième conseil interétatique des pays de la CEI sur la propriété industrielle s'est tenu début février à Kiev. Au cours de cette réunion, il a notamment été décidé de commencer à produire régulièrement les séries de CD-ROM régionaux de la CEI dès le début de l'année prochaine. Sur la base d'un disque test produit par l'OEB et financé dans le cadre de TACIS, ROSPATENT coordonnera cette production pour le compte de tous les pays participants.

Un groupe de hauts fonctionnaires de l'**ANASE** a rendu visite à l'Office dans le cadre d'un voyage d'étude organisé en coopération avec l'OMPI ; ce voyage comportait également des étapes à l'OMPI, l'OHMI et l'Office eurasiens des brevets. Leur but était d'étudier les systèmes régionaux de brevets et de marques en vigueur, susceptibles de constituer la base d'un système régional de brevets et de marques dans la région ANASE.

La mise en oeuvre du projet **Chine II**, financé par la Commission, a commencé au début de l'année. La première étape a consisté à recruter le personnel nécessaire. Un bureau a été ouvert à Pékin ; il est dirigé par un directeur de projet recruté localement. Un groupe de projet a été mis sur pied à Munich, le gestionnaire du projet ayant été détaché par l'Office français. Le premier programme de travail a été examiné lors d'une réunion qui s'est tenue début juin.

D'autres activités au titre du programme de coopération technique de l'Office se sont également poursuivies dans le domaine de la formation et de l'assistance pour EPOQUE. La saisie sur clavier par les autorités chinoises des documents inclus dans la documentation minimale du PCT pour la période 1920–1970 s'effectue de manière satisfaisante.

Dans le domaine de l'**information brevets**, les efforts en vue de sensibiliser davantage le public à l'information brevets ont été intensifiés par une participation à douze foires et expositions, pour la plupart en coopération avec les offices nationaux, et en organisant 23 cours de formation à travers l'Europe. S'agissant des expositions, le premier semestre a été marqué par deux temps forts, à commencer par la **foire de Hannover**. Ce projet majeur a rassemblé les experts de tous les secteurs de l'Office, *esp@cenet* demeurant une fois encore la principale attraction. Des hommes politi-

Politiker aus mehreren europäischen Ländern, die Vertreter der Presse sowie Hunderte von Besuchern sparten nicht mit ihrem Lob dafür, daß unsere Organisation in enger Zusammenarbeit mit den nationalen Ämtern der EPO-Vertragsstaaten Patentinformationen im Internet kostenlos zugänglich macht.

Der zweite Höhepunkt war das **PATLIB-Symposium** mit der ihm angeschlossenen Ausstellung, das in Luzern in Zusammenarbeit mit dem schweizerischen Patentamt veranstaltet wurde und zeitgleich mit der Wanderausstellung des EPA stattfand. Daß die beiden Veranstaltungen gemeinschaftlich organisiert wurden, hat ihren Erfolg sicherlich noch erhöht; so nahmen an der PATLIB 99 mehr als 200 Besucher aus nahezu 30 Ländern teil. Die Zahl der Patentinformationszentren im PATLIB-Netz nimmt weiter zu, derzeit gibt es rund 140 Mitglieder. Aktuelle Einzelheiten zu jedem Zentrum enthält die Website des EPA, und das jetzt schon zum fünften Mal erscheinende Verzeichnis mit der Auflistung der Zentren in jedem Mitgliedstaat wird jährlich aktualisiert.

Die Nutzung von *esp@cenet* hat seit seiner Einführung stark zugenommen. Der vom Amt angebotene Dienst verzeichnet derzeit täglich rund 300 000 Abfragen. Im Februar 1999 war eine wichtige Etappe zurückgelegt, als die vollständige Faksimiledokumentation von BNS durch *esp@cenet* zugänglich gemacht wurde. Die "Einkaufskorb"-Funktion, mit der die Benutzer Dokumente über ihre nationalen Ämter bestellen können, wird zur Zeit erprobt und soll Mitte 1999 zur Verfügung stehen.

Eine große Werbekampagne für den **esp@cenet**-Dienst wurde im ersten Halbjahr 1999 in Zusammenarbeit mit den nationalen Ämtern unserer Mitgliedstaaten durchgeführt. Seit Anfang des Jahres sind mehr als 100 000 Exemplare der *esp@cenet*-Informationsbroschüre in ganz Europa versandt worden.

Die laufende Weiterentwicklung der Suchmaschine wird es noch im Laufe des Jahres ermöglichen, Patentfamilien in *esp@cenet* abzurufen und anzuzeigen, mit rechtsseitiger Stichwortverkürzung zu recherchieren, ECLA-Codes zu ermitteln sowie auf das europäische Patentregister zuzugreifen. *esp@cenet* hat neue Hilfeseiten erhalten, und demnächst wird der Wortlaut der ECLA-Klassifikation zur Verfügung stehen.

patent information available free on the Internet in close co-operation with the national offices of the member states.

The second highlight had been the **PATLIB conference** and exhibition in Lucerne, organised in collaboration with the Swiss Patent Institute and held at the same time as the EPO's travelling exhibition. Bringing these two events together had certainly boosted the success of both, with more than 200 participants from nearly 30 countries taking part in PATLIB 99. The number of patent information centres in the network continued to grow; membership now stood at around 140. Up-to-date details of each centre were available on the EPO website, and an annual directory (now in its fifth year) listed the centres in each member state.

Use of *esp@cenet* had grown considerably since its launch. Today, there were approximately 300 000 hits per day on the service hosted by the Office. In February 1999, a big step forward had been taken when the full facsimile documentation from BNS was made accessible through *esp@cenet*. The "shopping basket" functionality, allowing users to order documents via their national offices, was being tested and would be available in mid-1999.

A major promotion drive for the **esp@cenet** service had been undertaken in the first half of 1999 in association with the national offices of the EPO member states. Over 100 000 copies of the *esp@cenet* information brochure had been mailed throughout Europe since the beginning of the year.

Ongoing developments to the search engine would allow the retrieval and display of patent families in *esp@cenet*, searching with right truncation and the identification of ECLA codes, as well as access to the Register of European Patents later this year. New help pages had been added to *esp@cenet* and the text of the ECLA classification would be available soon.

ques de plusieurs pays européens, la presse et les centaines de visiteurs se sont félicités de ce que l'Organisation mette l'information brevets gratuitement à la disposition du public sur Internet, et ce en étroite coopération avec les offices nationaux des Etats membres.

Le second temps fort a été l'exposition et la **conférence PATLIB** qui ont été organisées à Lucerne en collaboration avec l'Office suisse des brevets et qui se sont déroulées en même temps que l'exposition itinérante de l'OEB. La concomitance de ces deux événements en a certainement amplifié le succès, plus de 200 participants originaires de près de 30 pays ayant pris part à PATLIB 99. Le nombre de centres d'informations brevets en réseau continue de croître ; on en compte actuellement 140. Les informations les plus récentes sur chaque centre figurent sur le site Internet de l'OEB et depuis cinq ans, un répertoire contenant les listes des centres situés dans chaque Etat membre est publié annuellement.

L'utilisation d'*esp@cenet* n'a cessé de croître depuis son lancement. A l'heure actuelle, on enregistre environ 300 000 consultations par jour sur le service hébergé par l'Office. En février 1999, un grand pas en avant a été accompli lorsque toute la documentation en format fac-similé de BNS a été rendue accessible sur *esp@cenet*. La fonctionnalité "shopping basket" (panier à provisions), qui permet aux utilisateurs de commander des documents via leurs offices nationaux, est actuellement à l'essai et sera disponible vers la mi-1999.

Au cours du premier semestre 1999, une vaste campagne de promotion a été lancée pour le service **esp@cenet**, en collaboration avec les offices nationaux de nos Etats membres. Plus de 100 000 exemplaires de la brochure d'information *esp@cenet* ont été envoyés dans toute l'Europe depuis le début de l'année.

Les développements en cours sur le moteur de recherche permettront vers la fin de l'année d'interroger et d'afficher les familles de brevets sur *esp@cenet*, d'effectuer des recherches avec troncature à droite, d'identifier des codes ECLA, ainsi que d'accéder au Registre européen des brevets. De nouvelles pages d'assistance ont été ajoutées à *esp@cenet* et le texte de la classification ECLA sera bientôt disponible.

Ebenso wie die Inanspruchnahme des Internet ständig zunimmt, hat sich auch die Zahl der Anfragen bei unserem Informationsdienst vervielfacht. Trotz einer Spitzenbelastung von rund 100 Anfragen pro Tag kann das Amt die meisten Fragen immer noch am selben Tag beantworten.

Die wachsende Sensibilität für die Bedeutung von Patenten und die Nutzung von *esp@cenet* wirken sich offensichtlich auch auf die Nachfrage nach anderen Veröffentlichungen des Amtes aus. So haben die Anträge auf Recherchen in den INPADOC-Datenbanken um 15 % zugenommen. Die Japan-Abteilung verzeichnete 1998 im Vergleich zum Vorjahr ebenfalls eine 15%ige Zunahme bei der Nachfrage nach ihren Dienstleistungen. Auf dem Gebiet der Patentveröffentlichungen ist die Nachfrage nach Patentedokumenten, die per Fax versandt werden sollen, um 25 % gestiegen.

Die Zahl der Länder, die von der **PRS-Rechtsstandsdatenbank** abgedeckt werden, hat sich von 24 auf 27 erhöht. Alle Rechtsstandsdaten für die Philippinen und die PCT-Rechtsstandsdaten (nationale Phase) für Japan und Litauen sind nunmehr verfügbar. Zusätzlich zu den bisherigen Rechtsstandsdaten liefern Österreich, Kanada, das Vereinigte Königreich und die Vereinigten Staaten jetzt auch PCT-Rechtsstandsdaten (nationale Phase).

3. Der Verwaltungsrat nahm die Ausgangshypothesen für den Finanz-, Haushalts- und Geschäftsplan (2000 – 2004) zur Kenntnis.

4. Der Rat genehmigte die Vorschläge des Amtes zur Umsetzung der Richtlinie 98/44/EG der Europäischen Union über den Schutz biotechnologischer Erfindungen in das europäische Patentrecht. Die beschlossene Ergänzung und Änderung der Ausführungsordnung zum EPÜ soll die rasche Umsetzung der Richtlinie sicherstellen (Siehe ABI. EPA 1999, S. 437).

5. Der Rat nahm auch den Stand der Programme zur Zusammenarbeit zwischen dem EPA und den meisten nationalen Ämtern auf dem Gebiet der Patentinformation zur Kenntnis. Er befürwortete ferner den Vorschlag des Präsidenten des Amtes, *esp@cenet* auf zukünftige Mitgliedstaaten auszudehnen (Länder, die zum EPÜ-Beitritt eingeladen sind, und Länder, mit denen Vereinbarungen über die Erstreckung europäischer Patente bestehen).

The growing use of the Internet had also multiplied the number of queries to our information service. Despite peaks of some 100 queries per day, the Office still managed to run a "same-day" answer service for most questions.

Increased patent awareness and use of *esp@cenet* appeared to have influenced demand for other Office publications. Requests for searches in the INPADOC databases had increased by 15%. The Japanese section had seen a 15% increase in demand for its services in 1998 compared with 1997. In the area of patent publications, demand for patent documents to be sent by fax had increased by 25%.

The number of countries covered by the **legal status database (PRS)** had increased from 24 to 27. All legal status data for the Philippines and PCT legal status data (national phase) for Japan and Lithuania were now available. In addition to existing legal status data, Austria, Canada, the United Kingdom and the United States now also delivered PCT legal status data (national phase).

3. The Administrative Council noted the basic assumptions underlying the budget estimates, financial plan and business plan (2000 – 2004).

4. The Council approved the Office's proposals for the implementation in patent law of EU directive 98/44/CE on the protection of biotechnological inventions. The amendments and additions to the EPC Implementing Regulations decided upon are aimed at rapid implementation of the directive (see OJ EPO 1999, 437).

5. The Council also noted progress reports on the co-operation programmes running between the EPO and most national offices in the field of patent information. It also gave a favourable opinion on the President's proposal to extend access to *esp@cenet* to future member states (countries invited to accede to the EPC and those linked to it by extension agreements).

L'utilisation croissante d'Internet a également multiplié le nombre de consultations auprès de nos services d'information. Malgré des pointes allant jusqu'à quelque 100 demandes par jour, l'Office parvient encore à répondre le jour même à la plupart des questions.

La prise de conscience de l'importance du rôle joué par les brevets et l'utilisation accrue de *esp@cenet* ont eu apparemment une incidence sur la demande à l'égard d'autres publications de l'Office. Ainsi, les demandes de recherche dans les bases de données INPADOC ont augmenté de 15%. S'agissant de la section japonaise, la demande de services s'est accrue en 1998 de 15% par rapport à l'année précédente. Quant aux publications de brevets, la demande de documents brevets à envoyer par fax a progressé de 25%.

Le nombre de pays couverts par la **base de données PRS sur la situation juridique des brevets** a augmenté pour passer de 24 à 27. Toutes les données relatives à la situation juridique pour les Philippines ainsi que les données PCT (phase nationale) pour le Japon et la Lituanie sont désormais disponibles. Outre les données existantes sur la situation juridique, l'Autriche, le Canada, le Royaume-Uni et les Etats-Unis fournissent désormais également des données sur la situation juridique PCT (phase nationale).

3. Le Conseil d'administration a pris note des hypothèses de base relatives aux prévisions budgétaires, au plan financier et au plan d'activité (2000 – 2004).

4. Le Conseil a approuvé les propositions de l'Office en vue de transposer la directive 98/44/CE de l'Union européenne relative à la protection des inventions biotechnologiques dans le droit des brevets. Les modifications et compléments qui ont été décidés en modifiant le règlement d'exécution de la CBE visent à garantir une transposition rapide de la directive (voir JO OEB 1999, 437).

5. Le Conseil a également pris note de l'état d'avancement des programmes de coopération entre l'OEB et la plupart des offices nationaux dans le domaine de l'information brevets. Il a également donné un avis favorable à la proposition du Président de l'Office d'étendre l'accès à *esp@cenet* aux futurs Etats membres (pays invités à adhérer à la CBE et pays liés à cette dernière par un accord relatif à l'extension de la protection conférée par les brevets européens).

6. Der Rat bestätigte den stellvertretenden Leiter der schwedischen Delegation, Herrn Lars Björklund (SE), in seinem Amt als Vorsitzender der Arbeitsgruppe "Technische Information". Er genehmigte die Vorschläge zur Ernennung bzw. Wiederernennung von Mitgliedern der Beschwerdekammern und der Großen Beschwerdekammer.

---

6. The Council reappointed Lars Björklund (SE), alternate representative of the Swedish delegation, as chairman of the Working Party on Technical Information. It also approved the proposals for appointment/reappointment of members of the boards of appeal and the Enlarged Board of Appeal.

---

6. Le Conseil a reconduit dans ses fonctions le président du groupe de travail "Information technique", M. Lars Björklund (SE), représentant suppléant de la délégation suédoise. Il a approuvé les propositions de nominations/reconductions de membres des chambres de recours et de la Grande Chambre de recours.

---